



VOL. 06 特集 2005 六本木ヒルズランキング
Special Feature 2005 Roppongi Hills Ranking



野菜の収穫@屋上庭園
Vegetable harvest@Rooftop Garden



みんなで麦ふみ@屋上田んぼ
Treading wheat@Rooftop Rice Paddy



今年は二毛作。麦がすくすく成長しています
@屋上田んぼ
Double-cropping! Wheat is thriving
@Rooftop Rice Paddy



ピーポくんの交通安全教室
@セーフティ&スムーズ東京フェア
PiPo's traffic safety class
@Safety & Smooth Tokyo Fair



大きくなったら安全運転
@セーフティ&スムーズ東京フェア
Raising a generation of safe drivers
@Safety & Smooth Tokyo Fair



エイズについて考えましょう
@レッドリボンキャンペーン2005
Thinking about AIDS
@Red Ribbon Campaign 2005



今年も頑張ります@六本木クリーンアップ
Every year we do our best
@Clean Up Roppongi Project



街中が輝く冬のイルミネーション@けやき坂通り
Winter illumination lights the streets
@Keyaki-zaka Dori



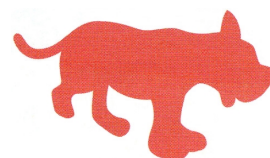
Snow Queen(森 泉さん)が登場
@けやき坂イルミネーション点灯式
Newly-crowned Snow Queen Izumi Mori
@Illumination Light Up Event



写真を募集しています。

We're inviting readers to send us photos.

毎号の表紙を飾る写真を大募集!! あなたのご自慢の一枚をドシドシご応募下さい
webmaster@ropponghills.comまで



A Happy
New Year!

ROPPONGI HILLS RANKING

Roppongi Hills Neighborhood Association editor's choice!

自治会ニュース編集部 心に残る2005 六本木ヒルズランキング

勝手に選びました

第1位 過去最大の動員と熱気で、テンション指数120%の盆踊り大会

マツケンブームの立役者、真島先生も駆けつけて、六本人音頭、新ドラえもん音頭で大フィーバー。麻布十番祭りとの相乗効果で、動員数は過去最高、3日間で24,000人!

#1 Bon Festival Dance is the Biggest Ever Led by Shigeki Majima – the creator of the Matsuken boom, everyone danced to the beat of the Ropponjin Ondo and the new Doraemon Ondo. Cumulative attendance over the 3 days of festivities reached 24,000—the highest in the history of the event—thanks to influence of the nearby Azabu – Juban Festival.



第2位 六本木の街を、大型のダブル清掃活動で、思いっきりクリーンアップ!

毎月の活動とはムードを変えて、メリーエキスボや映画祭と近隣町会とタイアップして清掃活動を実施。お揃いのユニフォームで、合計482名が六本木を闊歩&クリーンアップ!

#2 Double Roppongi Clean Up Project For MERRY EXPO and the film festival, our monthly clean up patrol literally redoubled our efforts and tackled the task with new vitality. In cooperation with other neighborhood associations, 482 people dressed in matching uniforms showed up to keep our community clean.



第3位 現実でも、ドラマでも、六本木ヒルズ 入居企業が高視聴率!

六本木ヒルズが舞台のテレビドラマ「恋に落ちたら」(2005.4月~6月、最高視聴率18.3%)。ドラマさながら話題も多く「ヒルズ族」という言葉も誕生。このドラマ、実は制作段階では「ヒルズに恋して」と題されていたそうです。

#3 High Ratings for Roppongi Hills in Real Life and TV Dramas With Roppongi Hills as its setting, the TV drama Koi ni Ochitara (Falling in love) aired from April to June 2005 and soared in the ratings, peaking at 18.3%. It also inspired new vocabulary like Hills zoku (Hills Tribe) to describe fans of Roppongi Hills. Appropriately the original working title for this drama was rumoured to be Hills ni Koishite (Falling in Love with the Hills).



2005年、毎月の清掃ボランティアは、周辺町内会や他団体とのコラボレーションに挑戦。盆踊り、震災訓練も盛大に実施し、自治会員だけでなく、六本木ヒルズに訪れるたくさんの人たちと一緒に盛り上がりました。そして、今号で何よりお伝えしたいことは、自治会が関わったイベントが、2005年心に残る10大ニュースに軒並みランクインしたこと。2006年も、自治会会員同士が知り合い、楽しいコミュニティが生まれるきっかけをたくさんつくりたいと思います。そして、大いに六本木ヒルズライフを謳歌しましょう。

Roppongi Hills Ranking: Best Memories of 2005!

In 2005, our monthly force of clean-up volunteers worked in collaboration with other neighborhood associations and other groups to keep our town looking its best. We also organized a Bon Festival Dance and held disaster drills that drew participation from not only our membership but also the many people who visit the Roppongi Hills community. In this issue, we look back and rank our top ten most memorable events during 2005. And as we begin 2006, our association looks forward to creating opportunities for you to become better acquainted with your fellow members and building a better and more beautiful community. Together let's enjoy all that life in Roppongi Hills has to offer.

第4位 訓練、訓練! ハイパーレスキュー隊が六本木ヒルズに出勤。

中越地震で大活躍したハイパーレスキュー隊が出動したり、森タワー屋上ヘリポートには東京消防庁のヘリも着陸。テレ朝精鋭カメラ隊による実況中継もあり、迫力の訓練でした。

#4 Quake Disaster Drills – Hyper Rescue Squad Comes to Roppongi Hills The same hyper rescue team that played a vital role in the aftermath of the Chuetsu region quake made a dramatic entrance during our disaster drills. Carried by a metro fire department helicopter, they landed on the roof heliport of Mori Tower. Expert camera crews from TV Asahi captured all the action live.



第5位 数と大きさが半端じゃない! 2005年のパブリックアート

春の66プラザを身長2m、127体のクマたちが占拠。ケーラー独大統領と小泉首相も駆けつけクマにサイン。夏の毛利庭園には、高さ7mもある村上隆の巨大彫刻作品「とんがり君」が日本初登場しました。

#5 Public Art in 2005 – No Compromise in Quality or Quality Who can forget the spring spectacle of 127 bears – each 2 meters tall – in 66 Plaza, or the scene of Germany's President Kohler and Japan's Prime Minister Koizumi autographing a bear. In summer, Mohri Garden was transformed into a landscape of fantasy with the erection of Tongari-kun, the first-ever appearance of this giant 7-meter-tall sculpture by Takashi Murakami in Japan.



第6位 レッドカーペットの聖地 六本木ヒルズアリーナに海外セレブ続々登場!

トム、ブラピ、キアヌ、ジョージ、マット、オーランド、ジョニー、ジャッキー、ヨン様...「マライアの入場券ももらえない?」と近隣町会長からの依頼も!

#6 Parade of Global Celebrities Welcomed at Roppongi Hills Arena Tom Cruise, Brad Pitt, Keanu Reeves, George Clooney, Matt Damon, Orlando Bloom, Johnny Depp, Jackie Chan, Bae Yong Joon... Just a few of the stars who have walked the red carpet at the Arena. We've heard that even the president of our association was inquiring about tickets to see Mariah.



第7位 六本木ヒルズの農業地帯 屋上田んぼが二毛作にチャレンジ!

森タワーやレジデンスから見えるラピダのような空間、けやき坂コンプレックス屋上庭園。稲刈り後に麦が蒔かれ、今春には収穫した小麦粉でうどんづくりを検討中だとか。

#7 Double Cropping at the Rooftop Rice Paddy Seen from the heights of Mori Tower, the rooftop garden of Keyaki-zaka Complex looks like the fictional floating island of Laputa. Following the fall rice harvest, the field was sown with wheat. In the coming spring, we look forward to a harvest of wheat, and maybe tasting some udon noodles made from our bounty.



第8位 愛犬のお散歩ブームに引き続き、今度は親子でヒルズが大ブーム!

親子休憩室のオープンや「ベビーカーのロールスロイス」マクラレン社製の貸出しベビーカーが登場。ママスクラブシアターで映画館デビューするベビー&キッズも急増中。

#8 From Dog Walkers to Families, the Hills is a People-Friendly Place A newly opened lounge for parents and kids to take a break! Rental strollers made by Maclaren – the Rolls-Royce of baby buggies! Debut of Mamas Club Theater! Babies and kids with mom and dad are becoming a common sight in the Hills!



第9位 小泉首相もヒルズ御用達?

2005年「小泉劇場」を築いた小泉首相。ヒルズにもお越し頂きました。ドイツ年イベント参加のほか、夏休みには、なんとプライベートで映画鑑賞。TSUTAYAにも時々出没するとか。ヒルズファン!?

#9 Roppongi Hills – Purveyor to the Prime Minister? The creator of the Koizumi Gekijo (2005 buzzword to describe the drama of the election landslide victory), Prime Minister Koizumi is a frequent visitor to Roppongi Hills. In addition to official visits during the German Year events held in summer, it is said he comes privately to see movies at the cinemaplex and patronizes the TSUTAYA outlet. Could he be a Hills fan?



第10位 ハリウッドセレブに負けじと、キャラクターたちも大集合!

テレ朝代表ドラえもんやしんちゃんをはじめ、マジレンジャーや仮面ライダーといったヒーローものやモリゾーとキッコロ、ピーポくんといった癒し系、そしてドイツ生まれのマウスまで多彩なラインナップ。

#10 Galaxy of Characters Shines on the Hills The TV ASAHI superstars Doraemon and Shin-chan were only the beginning of the parade of popular characters that visited Roppongi Hills. From heroes like Majiranger and Kamen Rider to expo mascots like Morizo and Kiccoro, the police character Pipo and even a mouse from Germany, everyone has visited Roppongi Hills.



数字で振り返る六本木ヒルズ2005

日本初上陸のアイスcream店 コールドストーン待ち人数

260人!(予想)

260 – Length of the queue in front of the first COLD STONE CREAMERY ice cream shop in Japan

編集員がオープン当日に目撃したところによると、ざっと待ち人数260人ほど。推定3時間待ち。陽気な歌声が響く、楽しく美味しいアイスcream店。もう経験済み?



映画「チャーリーとチョコレート工場」プレミアアリーナ最大動員数

3,000人!

3,000 – Audience at the premiere of Charlie and Chocolate Factory at Roppongi Hills Arena

数あるアリーナイベントの中で、2005年動員グランプリは、映画「チャーリーとチョコレート工場」プレミア。ジョニー・デップ登場! けやき坂にも観客が溢れました。



六本木ヒルズハロウィンパレード参加者数

2,500人!

2,500 – Number of people who joined the Roppongi Hills Halloween Parade

今や、日本三大ハロウィンに数えられるまでに成長した六本木ヒルズのハッピーハロウィン。参加者のお洒落度、可愛さでは、間違いなくNo.1。



朝の太極拳参加者は毎朝

500人以上!

Over 500 – Size of Tai Chi Chuan gathering every morning

早朝7:30スタートにも関わらず、毎朝どこからか集まる太極拳愛好家? のみなさん、その数500人超。ピギナーだらけの2003年に比べ、確実にレベルがあがっている。



けやき坂通り花壇年間植栽ポット数

43,878鉢!

43,878 – Cumulative total of potted plants used for the Keyaki-zaka Dor flowerbeds during the year

早春、春、夏、秋、冬の年間5回、植え替えが行われています。ここけやき坂通りでは、東京産の植物のみを植える「地産地消」の活動に取り組んでいるのです。

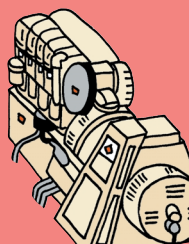


六本木ヒルズの2005年 自家発電量

146,595メガワットアワー

146,595 – Amount of power (MegaWatt Hours) produced by the Roppongi Hills generation system in 2005

数字よりも、「発電」に驚いた方も多いのでは? 実は、六本木ヒルズの地下では、大規模コージェネレーションシステムにより自家発電が行われていたのです。ちなみに、メガワットアワー(Mwh)とは、1万個の100ワットの電球を1時間点灯させるのに必要な電力量のこと。



Information 1~2月イベントスケジュール

<p>1月17日(火) 9:30~10:30 震災訓練 @六本木ヒルズアリーナ January 17 (Thu) 9:30-10:30 Earthquake Disaster Drill @Roppongi Hills Arena</p>	<p>2月14日(火) 19:00~ 理事会 February 14 (Thu) 19:00~ Meeting of the Board of Directors</p>
<p>1月21日(土) 9:00~ 六本木クリーンアップ January 21 (Sat) 9:00~ Roppongi Clean up Project</p>	<p>2月18日(土) 9:00~ 六本木クリーンアップ February 18 (Sat) 9:00~ Roppongi Clean Up Project</p>
<p>3月末~4月上旬 ※予定 六本木ヒルズ春まつり Late March~Early April Roppongi Hills Spring Festival ※Tentative</p>	

六本木ヒルズ 自治会 オフィスマンバーご紹介

Roppongi Hills Neighborhood Association The Faces of New Member Companies

六本木ヒルズ自治会に新たに加入していただいた企業をご紹介します。
Here are some of the companies that have recently joined the Roppongi Hills Neighborhood Association.

JVCエンタテインメント・ネットワークス株式会社

<会社紹介>

創造の源泉であるアーティストやタレントを中心に、コンテンツ及びサービスの創造・開発・運用を手掛け、最高のエンタテインメントを最良の方法で世に送り出している会社です。

JVC Entertainment Networks, Inc. (JEN)

With the aim of becoming a total entertainment solution company, JEN brings the ultimate in entertainment to the world using the best available methods available. From content to services, JEN is involved in every step from creation and development to operation based on a profound understanding that artists and talent are the source of creativity.



窓から臨む夕陽と富士は、ゲストに好評

森タワー22Fエントランス



代表取締役CEO
三枝 照夫

Chief Executive Officer
Teruo Saegusa

私たちJENは2004年2月にピクチャーグループの一員として誕生した、まだ若い会社です。設立とほぼ同じくしてこの六本木ヒルズで第一歩を踏み出しました。エンタテインメントビジネスの源泉であるアーティスト・タレントを軸に、マネージメント・音楽制作・ドラマ・CM・コンサート・マーチャングアイジング等を皆様にお届けする会社です。さまざまなエネルギーが集まるこの六本木から、皆様の心が躍るエンタテインメントを発信していきたいと思っております。

Established in February 2004 as a member of the Victor Group, JEN is still a very young company. In fact, we took our first steps as new company at our offices here in Roppongi Hills. Drawing on the stimulating spring of creativity produced by artists and talent, we provide a broad scope of entertainment services from management, music production and TV commercials to concerts and merchandising. Energized by the dynamo of vitality that is drawn to Roppongi, we would like to create and share more and more entertainment to move and excite the hearts of people everywhere.



カキモアームズスタイリスト 渡邊結史さん(25歳)

六本木ヒルズに住み働く人たちが知り合い、仲良くなるために気になるメンバーをご紹介します。第5回目はカキモアームズの渡邊結史さん。前回登場した六本木鈴酒の鈴木多美子さんのご紹介です。



Yuji Watanabe (25 years old) Kakimoto Arms (WEST WALK 2F)

Yuji is not only the stylist for Tamiko Suzuki of Roppongi SUZUSAKE who appeared in our last issue, but also an almost daily customer at her shop where he often enjoys something extra for his patronage. In return, he gives her a heartfelt massage whenever she comes to his salon. Many of Yuji's customers work at Roppongi Hills so this salon is a hot spot of information about the latest events, shops and restaurants in the community. When Yuji debuted as a stylist, he assembled a collection of shirts, pants, belts, and shoes at DESIGNWORKS DEUX COTES (WW3F). Since then, the brand has held a special place in his heart.



鈴酒のひいおばあちゃんとの関係

おばあちゃん(鈴木さん)のスタイリングを担当しています。出勤時には毎日欠かさず鈴酒に通っているんですよ。サービスしてくれるので、ご来店された時はお礼にしっかりとマッサージしています(笑)

仕事をされていて楽しいことは?

お客様との“出会い”です。ここでは六本木ヒルズにお勤めのお客様もたくさんいらっしゃいますので、お店などの情報交換をしたりして盛り上がりつつありますね。

六本木ヒルズのお気に入りとは?

デザインワークス ドゥーコート(WW3F)は昼休みや空き時間を利用してよくチェックしています。初めてスタイリストとしてデビューする時、デザインワークスでシャツ・パンツ・ベルト・靴を揃えました。それ以来、思い入れのあるブランドです。



カキモアームズ (ウエストウォーク2F)
営業時間 11:00 ~ 21:00
TEL 03-5786-9810

Wanted Notice

このコーナーに登場してくれる人を募集中です。自薦、他薦は問いません。ご連絡ください。We're looking for people to appear in this corner.

information 六本木クリーンアップ懇親会のご報告

12月の六本木クリーンアップ開催後、今年一年間の活動をねぎらい懇親会を開催しました。懇親会の中では一年間毎回欠かさず参加した6名の方に「皆勤賞」の表彰を行いました。来年も第3土曜日は「六本木クリーンアップ」の日として毎月開催していく予定です。これからもますます盛り上がる六本木クリーンアップに皆様も是非ご参加ください!!

Roppongi Clean Up Project Ends Another Year

After completing the Roppongi Clean Up Project activities for December, a small friendship party highlighted by an awards ceremony was held. In recognition of two years of perfect attendance, Chairman Hara-san and Sato-san were presented with the Golden Gloves award. In addition, 4 members who recorded perfect attendance in 2005 were given the coveted Golden Tongas. On the third Saturday of every month, the Roppongi Clean Up Project will resume its activities in 2006.



2年連続皆勤賞の原保自治会長とレジデンスにお住まいの佐藤宏之さんには「金の軍手」をプレゼント! お二人は2003年12月からクリーンアップが始まって以来欠かさずにご参加をいただいています。



今年初めて皆勤賞となった(左から)ハリウッド株の添野博さん、大学生の草深仁詞さん、北海興業株の池内伸穂さん(写真は代理の西谷さん)、上久保英子さんには「金の火バサミ」が贈られました。

発行日:2006年1月11日 隔月発行
発行:六本木ヒルズ自治会事務局 総務厚生部
問い合わせ:03-6406-6383
応募等:webmaster@roppongihills.com